



**Dohoda o partnerstve medzi vedúcim partnerom a partnermi projektu v rámci programu cezhraničnej spolupráce Slovensko – Rakúsko**

S odkazom na

Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999;

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1783/1999;

Nariadenie Komisie (ES) č. 1828/2006, ktorým sa stanovujú vykonávacie pravidlá nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja;

Nariadenie Komisie (ES) č. 1998/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na pomoc de minimis;

Nariadenie Rady (ES, EURATOM) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev;

Nasledujúce programové dokumenty tvoria ďalšiu právnu základňu pre túto dohodu o partnerstve:

Program cezhraničnej spolupráce Slovenská republika – Rakúsko 2007-2013, ktorý bol Európskou komisiou schválený dňa 20. decembra 2007 (referenčné číslo rozhodnutia: C(2007)6517)

Spoločné pravidlá oprávnenosti pre program

Dohoda o správe k Programu cezhraničnej spolupráce Slovenská republika – Rakúsko 2007-2013

Popis riadiacich a kontrolných systémov podľa článku 71 Nariadenia (ES) č. 1083/2006.

Implementačný manuál ako aj ďalšie podklady pre žiadateľa, ako sú zverejnené na internetovej stránke programu ([www.sk-at.eu](http://www.sk-at.eu))<sup>1</sup>

Zmluva o poskytnutí NFP z EFRR k tomuto projektu, ktorú podpisuje vedúci partner a Riadiaci orgán za program.

<sup>1</sup> Uvedené podklady je možné na výslovné, písomné požiadanie zmluvného partnera aj zaslať.



Ďalej je potrebné rešpektovať nasledujúce právne podklady:

Právo Európskej únie k prierezovým témam politiky Európskych spoločenstiev ako Nariadenia o hospodárskej súťaži a prístupu na spoločný vnútorný trh, o ochrane životného prostredia a rovnosti šancí a právne predpisy pre verejné obstarávanie

Národné zákony, ktoré sú uplatniteľné na príjemcu finančnej podpory a jeho partnerov projektu. Ustanovenia týkajúce sa pravidiel verejného obstarávania musia dodržiavať prijímatelia z verejného, ako aj zo súkromného sektora.

Pokiaľ sú v ďalšom texte uvedené označenia osôb v mužskom tvare, tak sa rovnakým spôsobom vzťahujú aj na ženy. Zmluva sa uzatvára medzi nižšie uvedenými partnermi:

| Názov organizácie a adresa                                         | Zastúpená                            | Úloha v projekte |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------|
| Krajina Dolné Rakúsko, oddelenie plánovania cestnej infraštruktúry | Dipl.-Ing. Dr. Werner Pracherstorfer | Vedúci partner   |
| Bratislavský samosprávny kraj                                      | Ing. Pavol Frešo                     | Partner projektu |

Pre realizáciu projektu N 00133 „Perimost - rozšírenie atraktívnej ponuky cestovného ruchu v okolí lávky pre cyklistov pri DNV - Schloß Hof a Hainburgu“ v znení, ktoré schválil Monitorovací výbor programu.

## § 1 Definície

V rámci tejto dohody o partnerstve majú v nej uvedené pojmy nasledujúci význam:

- 1. Vedúci partner:** ten partner projektu, ktorý preberá celkovú zodpovednosť za podanie žiadosti a realizáciu projektu definovaného v §2 voči Riadiacemu orgánu – podľa údajov v žiadosti o projekt (zodpovedá pojmu "hlavný oprávnený prijímateľ" v nariadeniach EÚ k štrukturálnym fondom a ďalej je skrátené uvádzaný ako "HP"),
- 2. Partner projektu:** všetci ostatní partneri, ktorí sa podieľajú na projekte definovanom v §2, ktorí sú prijímateľmi finančnej pomoci a prispievajú k realizácii projektu podľa žiadosti (zodpovedá pojmu „oprávnený prijímateľ“ v nariadeniach EÚ k štrukturálnym fondom a ďalej je skrátené uvádzaný ako „PP“)
- 3. Hlavný slovenský partner:** slovenský partner, ktorý má od ostatných slovenských partnerov oprávnenie pre zastupovanie pri uzatváraní zmluvy o verejnom národnom spolufinancovaní, riadnej správe prostriedkov a postúpení prostriedkov; ďalej je tento partner oficiálnou kontaktnou osobou Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka, ktoré je kompetentným národným orgánom pre program na Slovensku; ohľadne všetkých ostatných práv a povinností vystupuje hlavný slovenský partner v rámci projektu podľa §2 buď ako vedúci partner alebo ako partner projektu.
- 4. Strategický partner:** partner, ktorý nie je príjemcom finančnej pomoci projektu a priamo sa nepodieľa na plnení kritérií partnerstva, prispieva však k úspešnej realizácii projektu, napríklad podporou pri rozširovaní výsledkov projektu. Strategický partner môže podpísať dohodu o partnerstve, ak si to všetci účastníci zmluvy želajú; v prípade, že Monitorovací výbor požadoval zahrnutie strategického partnera, tak je strategický partner povinný podpísať dohodu o partnerstve.



- 5. Projektové partnerstvo:** partnerstvo, ktoré sa skladá zo všetkých príjemcov finančnej podpory, ktorí túto dohodu podpíšu, t.j. z vedúceho partnera, hlavného slovenského partnera (ktorý vystupuje buď ako vedúci partner alebo ako partner projektu) a zo všetkých ostatných partnerov projektu za účelom realizácie projektu definovaného v §2.

## § 2

### Predmet dohody

1. Predmetom dohody je vytvorenie partnerstva za účelom realizácie projektu N 00133 „Perimost - rozšírenie atraktívnej ponuky cestovného ruchu v okolí lávky pre cyklistov pri DNV - Schloß Hof a Hainburg“, ako je uvedené v žiadosti; a obsiahnuté v prílohe 1 k tejto dohode.
2. Dohoda o partnerstve musí zodpovedať ustanoveniam zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z EFRR, ktorú vystavil Riadiaci orgán a podpísal vedúci partner. Táto dohoda o partnerstve – spolu so žiadosťou o projekt v znení schválenom Monitorovacím výborom programu – je povinnou súčasťou prílohy k zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z EFRR.
3. Úlohy a interné usporiadanie v rámci projektového partnerstva a v rámci predmetného projektu – medzi vedúcim partnerom a partnerom projektu – majú byť opísané a rozdelené touto dohodou o partnerstve.

## § 3

### Trvanie dohody

Táto dohoda vstupuje do platnosti podpísaním všetkými účastníkmi projektu – s výhradou schválenia finančnej pomoci Monitorovacím výborom. Dohoda ostáva v platnosti dovtedy, pokiaľ nebudú ukončené všetky záväzky zo zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z EFRR uzatvorenej medzi vedúcim partnerom a Riadiacim orgánom (ďalej RO).

## § 4

### Povinnosti

1. Účastníci projektu sa zaväzujú, že budú čo najlepšie prispievať k realizácii projektu definovaného v §2.
2. **Vedúci partner a partneri projektu** preberajú všetky tie úlohy a povinnosti, ktoré vyplývajú zo zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z EFRR a žiadosti o projekt.

#### **Vedúci partner má hlavne nasledujúce povinnosti:**

- podpísanie zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z EFRR,
- nominovanie manažéra projektu, ktorý prevezme zodpovednosť za operatívnu realizáciu projektu a zabezpečí efektívne finančné riadenie projektu – obzvlášť aj účtovníctvo na úrovni celého projektu,
- včasná realizácia tých častí projektu, za ktoré je zodpovedný, podľa popisu jednotlivých aktivít schváleného Monitorovacím výborom,
- dodržiavanie predpisov a povinností, ako sú opísané v zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z EFRR,



- zbieranie vyhlásení o výdavkoch potvrdených FLC<sup>2</sup> príslušnými v zmysle článku 16 nariadenia EÚ 1080/2006, ako aj potvrdení na vyplatenie národných prostriedkov na spolufinancovanie pre všetkých partnerov,
- vypracovanie žiadostí o platbu na úrovni projektu (za použitia vzorov poskytnutých STS a podľa požiadaviek príslušných orgánov prvostupňovej kontroly); tieto žiadosti o platbu zahŕňajú monitorovacie a finančné správy, vyhlásenia o výdavkoch potvrdené FLC, ktoré vystavujú operatívne kompetentné kontrolné finančné orgány podľa článku 16 Nariadenia EÚ 1080/2006, ako aj potvrdenie pre vyplatenie národných, verejných príspevkov spolufinancovania,
- predloženie žiadostí o platbu na úrovni projektu Spoločnému technickému sekretariátu (ďalej STS) za účelom preverenia úplnosti a správnosti,
- prijatie vyplatených príspevkov EFRR od Certifikačného orgánu a prevod príslušných podielov na partnerov projektu; postúpenie príspevkov musí byť vykonané čo najrýchlejšie a bez zrážok, v každom prípade nie neskôr ako 10 pracovných dní po ich prijatí,
- okamžité písomné vyrozumenie Riadiaceho orgánu a partnerov projektu o akýchkoľvek okolnostiach, ktoré vedú k časovo obmedzenému alebo trvalému prerušeniu práce na projekte, alebo o akejkoľvek zmene v realizácii projektu,
- rýchle zodpovedanie otázok zo strany úradov podieľajúcich sa na realizácii programu,
- zodpovednosť za oficiálny písomný styk a bežnú komunikáciu s úradmi podieľajúcimi sa na realizácii programu v mene projektového partnerstva,
- poskytnutie podkladov potrebných pre finančnú kontrolu, poskytovanie informácií a neobmedzený prístup do obchodných priestorov, pokiaľ je to potrebné pre účely finančnej kontroly a auditu, a to zástupcami FLC, orgánu auditu a slovenského auditu, Európskej komisie alebo Európskeho, Rakúskeho dvora audítorov alebo slovenského Najvyššieho kontrolného úradu,
- podpora nezávislých znalcov, ktorí vyhodnocujú program, prostredníctvom poskytnutia podkladov a informácií,
- uchovávanie spisov a dokumentov na bežných dátových nosičoch za účelom finančnej kontroly do 3 rokov od ukončenia programu, v každom prípade však do 31. decembra 2022; prípadné lehoty na uchovávanie podľa národných predpisov presahujúce tento rámec ostávajú týmto nedotknuté,
- dodržiavanie predpisov EÚ a národných zákonov, hlavne zákona o verejnom obstarávaní, právnych predpisov pre poskytovanie finančnej pomoci a iných povinností vzťahujúcich sa na program.

### **Pre jeho časť projektu:**

- včasná realizácia tých častí projektu, za ktoré je zodpovedný, podľa popisu jednotlivých aktivít uvedeného v žiadosti schválenej Monitorovacím výborom, ako aj podľa zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z EFRR,
- dodržiavanie predpisov a povinností, ako sú uvedené v zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z EFRR a zmluve o národnom spolufinancovaní a podľa definícií v žiadosti,
- nominácia projektového manažéra s oprávnením na zastupovanie pre tie časti celkového projektu, ktoré sú v zodpovednosti vedúceho partnera,



- vypracovanie žiadostí o platbu na úrovni partnerov vrátane všetkých požadovaných podkladov (pozostávajúcich zo správy o činnosti, finančnej správy, zoznamu deklarovaných výdavkov a z potvrdenia výplaty národného spolufinancovania – za použitia vzorov poskytnutých STS a podľa požiadaviek príslušných orgánov prvostupňovej kontroly) a včasné predloženie týchto žiadostí kompetentným finančným kontrolným orgánom podľa článku 16 nariadenia EÚ 1080/2006<sup>3</sup>,
- včasné poskytnutie potrebných údajov a obsahov pre žiadosť o platbu na úrovni celého projektu,
- okamžité informovanie všetkých projektových partnerov o akýchkoľvek okolnostiach, ktoré vedú k časovo obmedzenému alebo trvalému prerušeniu práce na projekte, alebo o akejkoľvek zmene v realizácii projektu,
- poskytnutie podkladov potrebných pre finančnú kontrolu, poskytovanie informácií a neobmedzený prístup do obchodných priestorov, pokiaľ je to potrebné pre účely finančnej kontroly a auditu vykonaných príslušnými inštitúciami (napr. Prvostupňová kontrola, Orgán auditu Európska komisia, Európsky a Rakúsky dvor audítorov (Rechnungshof)/v SR Najvyšší kontrolný úrad (v ďalšom texte kontrolné miesta; sú to najmä originálne doklady alebo rovnocenné účtovné doklady, ktoré slúžia ako doklad o vykonaných projektových výdavkoch. Menovaným inštitúciám majú byť tieto k dispozícii v priestoroch vedúceho partnera.
- uchovávanie spisov a dokumentov na bežných dátových nosičoch za účelom finančnej kontroly do 3 rokov od ukončenia programu, v každom prípade však do 31. decembra 2022; prípadné lehoty na uchovávanie podľa národných predpisov presahujúce tento rámec ostávajú týmto nedotknuté,
- kedykoľvek odpovedať na dopyty ohľadne projektu od orgánov a inštitúcií Európskeho dvora audítorov, Európskej komisie, Riadiaceho orgánu, Certifikačného orgánu, Orgánu auditu, orgánu slovenského auditu, ako aj zástupcov inštitúcií podieľajúcich sa na realizácii projektu,
- povolenie prístupu k účtovným podkladom, faktúram a potvrdeniam ako aj iným podkladom vzťahujúcim sa na projekt pre vyššie uvedené orgány a zariadenia; Výber, resp. rozhodnutie o relevantnosti podkladov prislúcha vyššie uvedeným orgánom a inštitúciám
- podpora nezávislých znalcov, ktorí vyhodnocujú program, prostredníctvom poskytnutia podkladov a informácií,
- povolenie, aby sa údaje a podklady k tejto finančnej pomoci uchovávali a v prípade potreby poskytli iným úradom podieľajúcim sa na realizácii projektu, Európskej komisii, ako aj inštitúcii poverenej vyhodnocovaním projektu, pričom bude zabezpečené dôverné zaobchádzanie s obchodnými údajmi,
- dodržiavanie predpisov EÚ a národných zákonov, hlavne zákona o verejnom obstarávaní, právnych predpisov pre poskytovanie finančnej pomoci a iných povinností vzťahujúcich sa na program.

#### **Každý partner projektu súhlasí s nasledujúcimi úlohami a povinnosťami:**

- včasná realizácia tých častí projektu, za ktoré je zodpovedný, podľa popisu jednotlivých aktivít uvedeného v žiadosti schválenej Monitorovacím výborom, ako aj podľa zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z EFRR,

<sup>3</sup>

V tomto programe takzvané First Level Control (FLC) na regionálnej alebo národnej úrovni



- dodržiavanie predpisov a povinností, ako sú uvedené v zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z EFRR a zmluve o národnom spolufinancovaní a podľa definícií v žiadosti,
- nominácia projektového manažéra s oprávnením na zastupovanie pre tie časti celkového projektu, ktoré sú v zodpovednosti príslušného partnera projektu,
- vypracovanie žiadostí o platbu na úrovni partnerov vrátane všetkých požadovaných podkladov (pozostávajúcich zo správy o činnosti, finančnej správy, zoznamu deklarovaných výdavkov a z potvrdenia výplaty národného spolufinancovania – za použitia vzorov poskytnutých STS a podľa požiadaviek príslušných orgánov prvostupňovej kontroly) a včasné predloženie týchto žiadostí kompetentným finančným kontrolným orgánom podľa článku 16 nariadenia EÚ 1080/2006<sup>4</sup>,
- včasné poskytnutie potrebných údajov a príspevkov vedúcemu partnerovi pre vypracovanie žiadosti o platbu na úrovni celého projektu,
- okamžité vyrozumienie vedúceho partnera o akýchkoľvek okolnostiach, ktoré vedú k časovo obmedzenému alebo trvalému prerušeniu práce na projekte, alebo o akejkoľvek zmene v realizácii projektu,
- promptná odpoveď na otázky vedúceho partnera – alebo v prípade slovenských partnerov projektu – na dopyty hlavného slovenského partnera,
- podklady o oprávnených nákladoch a prijatých prostriedkoch finančnej pomoci sú – po celú dobu trvania projektu a počas lehôt na uchovávanie stanovených v tejto dohode – predmetom transparentného účtovníctva,
- poskytnutie podkladov potrebných pre finančnú kontrolu, poskytovanie informácií a neobmedzený prístup do obchodných priestorov, pokiaľ je to potrebné pre účely finančnej kontroly a auditu vykonaných príslušnými inštitúciami (napr. Prvostupňová kontrola, Orgán auditu Európska komisia, Európsky a Rakúsky dvor audítorov (Rechnungshof)/v SR Najvyšší kontrolný úrad (v ďalšom texte kontrolné miesta); sú to najmä originálne doklady alebo rovnocenné účtovné doklady, ktoré slúžia ako doklad o vykonaných projektových výdavkoch. Menovaným inštitúciám majú byť tieto k dispozícii v priestoroch vedúceho partnera,
- uchovávanie spisov a dokumentov na bežných dátových nosičoch za účelom finančnej kontroly do 3 rokov od ukončenia programu, v každom prípade však do 31. decembra 2022; prípadné lehoty na uchovávanie podľa národných predpisov presahujúce tento rámec ostávajú týmto nedotknuté,
- v prípade udelenia nenávratného finančného príspevku v rámci pomoci de minimis poskytnúť riadiacemu orgánu správne údaje k predchádzajúcim dvom rokom (účtovný rok) a k prebiehajúcemu roku v prípade už pridelených nenávratných finančných príspevkov, príp. v prípade už predloženej žiadosti o nenávratný finančný príspevok alebo schválenej žiadosti; ďalej povinnosť uchovávať všetku dokumentáciu vo vzťahu k udeleniu pomoci de minimis minimálne 10 rokov od doby udelenia pomoci de minimis.
- kedykoľvek odpovedať na dopyty ohľadne projektu od orgánov a inštitúcií Európskeho a Rakúskeho dvora audítorov, Najvyššieho kontrolného úradu v SR, Európskej komisie, Riadiaceho orgánu, Certifikačného orgánu, Orgánu auditu, slovenského orgánu auditu ako aj zástupcov inštitúcií podieľajúcich sa na realizácii projektu,
- povolenie prístupu k účtovným podkladom, faktúram a potvrdeniam ako aj iným podkladom vzťahujúcim sa na projekt pre vyššie uvedené orgány a inštitúcie;





Výber, resp. rozhodnutie o relevantnosti podkladov prislúcha vyššie uvedeným orgánom a inštitúciám

- podpora nezávislých znalcov, ktorí vyhodnocujú program, prostredníctvom poskytnutia podkladov a informácií,
- povolenie, aby sa údaje a podklady k tejto finančnej pomoci uchovávali a v prípade potreby poskytli iným úradom podieľajúcim sa na realizácii projektu, Európskej komisii, ako aj inštitúcii poverenej vyhodnocovaním projektu, pričom bude zabezpečené dôverné zaobchádzanie s obchodnými údajmi,
- dodržiavanie predpisov EÚ a národných zákonov, hlavne zákona o verejnom obstarávaní, právnych predpisov pre poskytovanie finančnej pomoci a iných povinností vzťahujúcich sa na program.

Okrem týchto úloh a povinností všetkých partnerov projektu má ten partner, ktorý funguje ako **hlavný slovenský partner**, ešte nasledujúce špecifické úlohy:

- podpísanie zmluvy o národnom spolufinancovaní vystavenej Ministerstvom pôdohospodárstva a rozvoja vidieka<sup>5</sup> v mene všetkých slovenských partnerov podieľajúcich sa na projekte,
- zodpovednosť za oficiálny písomný styk a bežnú komunikáciu so slovenským Ministerstvom pôdohospodárstva a rozvoja vidieka v mene slovenských partnerov vo všetkých záležitostiach týkajúcich sa správy a finančného manažmentu národného verejného príspevku na spolufinancovanie,
- rýchle zodpovedanie dopytov zo strany Národného orgánu počas realizácie projektu,
- prijatie národných verejných príspevkov na spolufinancovanie od Národného orgánu a prevod príslušných podielov na partnerov projektu (podľa definícií v žiadosti); postúpenie príspevkov musí byť vykonané čo najrýchlejšie a bez zrážok, v každom prípade nie neskôr ako 10 pracovných dní po ich prijatí,
- zbieranie potvrdení k vyplateniu národných verejných príspevkov na spolufinancovanie od Národného orgánu v mene všetkých slovenských partnerov projektu,
- predloženie potvrdenia o vyplatení národného verejného spolufinancovania vedúcemu partnerovi v mene všetkých slovenských partnerov projektu a podpora vedúceho partnera pri zostavovaní žiadosti o platbu na úrovni projektu včasným poskytnutím potrebných údajov a podkladov,
- poskytnutie kópií potvrdení o vyplatení príspevkov národného verejného spolufinancovania, ktoré boli vedúcemu partnerovi predložené,
- okamžité vyrozumienie všetkých ostatných slovenských partnerov projektu o akýchkoľvek okolnostiach, ktoré vedú k časovo obmedzenému alebo trvalému prerušeniu práce na projekte, alebo o akejkoľvek zmene v realizácii projektu,

## § 5 Ručenie

1. Každý partner, vrátane vedúceho partnera, preberá voči ostatným partnerom projektu ručenie za škody a náklady vyplývajúce z kvalifikovaného porušenia jeho povinností podľa tejto zmluvy, musí poskytnúť náhradu škody a ostatných partnerov projektu uchrániť od akéhokoľvek ručenia za takéto škody.

<sup>5</sup> Ďalej označované len ako Národný orgán.



2. Ak Riadiaci orgán požaduje - na základe kvalifikovaného porušenia zmluvných povinností uvedených v zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z EFRR – vrátenie už vyplatenej finančnej podpory, tak partner, ktorý si nesplnil svoje povinnosti, musí znášať všetky dôsledky, vrátane finančných konsekvencií.
3. Ak porušenie povinností spôsobil jeden partner projektu, tak je tento partner projektu povinný previesť vrátený príspevok na vedúceho partnera. Vedúci partner musí príslušný oznam Riadiaceho orgánu bezodkladne dať na vedomie všetkým partnerom projektu a každého partnera projektu informovať o sume, ktorá má byť vrátená. Čiastka musí byť vrátená v rámci lehoty, ktorú v ozname stanovil Riadiaci orgán. Za požadovanú sumu sa - podľa definícií v zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z EFRR – vyfakturujú úroky.
4. Ak si niektorý partner projektu nesplní povinnosť vrátiť finančnú čiastku, tak dotknutý členský štát musí požadovanú sumu previesť na Certifikačný orgán a môže potom od partnera projektu požadovať finančnú náhradu.

## § 6

### **Rozpočet, finančné prostriedky projektu a základy účtovníctva**

1. Vedúci partner je voči Riadiacemu orgánu a Monitorovaciemu výboru výlučne zodpovedný za finančné hospodárenie projektu. Vedúci partner je zodpovedný aj za vypracovanie žiadostí o platbu na úrovni projektu a žiadostí o presuny medzi rozpočtovými líniami plánu nákladov definovanými v zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z EFRR. V prípade žiadosti o platbu na úrovni projektu, ktorá má za následok vyplatenie prostriedkov EFRR vedúcemu partnerovi, musia byť čiastkové sumy bezodkladne, najneskôr však 10 pracovných dní od ich prijatia, postúpené partnerom projektu. Akékoľvek zrážky, zúčtovanie poplatkov alebo zadržanie prostriedkov EFRR je zakázané.
2. Vedúci partner musí zaistiť správne vypracovanie finančných správ a s nimi súvisiacich dokumentov zo strany partnerov projektu. V súvislosti s tým môže vedúci partner požadovať od partnerov projektu ďalšie informácie, podklady alebo potvrdenia.
3. Každý partner projektu je zodpovedný za svoj rozpočet, podľa rozsahu svojho podielu na projekte a na tento účel prisľúbených verejných príspevkov na konfinancovanie.
4. Všetci zmluvní partneri zabezpečia, aby boli všetky podklady k projektu definovanému v §2 predmetom prehľadného účtovníctva a vedenia účtov. Z projektových účtov musia byť zrejmé všetky výdavky a príjmy vzťahujúce sa na projekt v eurách (EUR; €).
5. Ak majú byť v rámci projektu pod internými organizačnými nákladmi účtované aj režijné náklady, tak zmluvní partneri potvrdzujú, že finančnému kontrolnému orgánu (v zmysle ustanovení článku 16 nariadenia EÚ 1080/2006) operatívne kompetentnému pre príslušného zmluvného partnera bola predložená transparentná a plauzibilná výpočtová metóda, ako aj druh potvrdení pre nákladové položky podielových režijných nákladov, a že kompetentný orgán finančnej kontroly schválil výpočtovú metódu a druh potvrdení ako vhodný.
6. V prípade chýbajúcich potvrdení alebo jednoznačného rozporu so spoločnými pravidlami pre oprávnenosť poskytovania finančnej podpory bude vedúci partner požadovať prepracovanie predloženej finančnej správy príslušným partnerom projektu. Pri opakovanom nerešpektovaní pokynov je vedúci partner oprávnený neuznať výdavky uplatnené partnerom projektu. V tomto prípade je vedúci partner povinný informovať príslušného partnera projektu o neuznaní nákladov a toto aj odôvodniť. O tomto musia byť písomne informované aj Riadiaci orgán a Spoločný technický sekretariát.





7. Všetci zmluvní partneri poznajú okolnosť, že prostriedky EFRR – na základe potvrdených a skontrolovaných vyhlásení o výdavkoch v rámci žiadosti o platbu – sa poskytujú iba s podmienkou, že požadovaná suma je k dispozícii na príslušnom účte Certifikačného orgánu. V tomto ohľade znášajú všetci zmluvní partneri riziko financovania. Ak by na príslušnom účte neboli k dispozícii peniaze, a tým by vznikla možnosť oneskoreného vyplatenia, tak Spoločný technický sekretariát bude čo najskôr informovať vedúceho partnera o tomto stave, najneskôr však v čase preverovania správnosti a úplnosti žiadosti o platbu.

## § 7

### Zmena projektu a plánu nákladov

1. Pred podaním oficiálnej žiadosti o zmenu rozpočtu projektu, príp. plánu nákladov podľa žiadosti (v prílohe 1) musí vedúci partner získať písomný súhlas všetkých partnerov projektu. V každom prípade sa musí získať súhlas všetkých zmluvných partnerov pre všetky *podstatné* zmeny rozpočtu v zmysle definícií uvedených v implementačnom manuáli. Súhlas všetkých zmluvných partnerov sa musí vyžiadať aj pre malé zmeny, pokiaľ sa týkajú presunov medzi nákladovými kategóriami v rámci rozpočtu jedného zmluvného partnera v rámci projektu.
2. Akúkoľvek žiadosť o doplnenie zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z EFRR podanú na Riadiacom orgáne alebo Spoločnom technickom sekretariáte musia pred podaním písomne schváliť všetci zmluvní partneri.
3. Partneri projektu sú povinní vedúceho partnera písomne informovať o akejkoľvek zmene v časovom harmonograme projektu. Predĺženie časového obdobia na uznanie nákladov uvedeného v zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z EFRR, príp. akákoľvek zmena časového harmonogramu na úrovni partnerov alebo celého projektu, ktorá prekročí 6 mesiacov, musí byť písomne oznámená Riadiacemu orgánu a Spoločnému technickému sekretariátu a vyžaduje si povolenie Riadiaceho orgánu.

## § 8

### Udržateľnosť (účelové viazanie)

1. Podporovaný projekt nesmie byť počas obdobia piatich rokov od ukončenia zmenený tak, že sa podstatne ovplyvní jeho existencia, jeho druh a jeho realizácia v zmysle údajov uvedených v žiadosti v prílohe č. 1. Prísnejšie národné predpisy o spôsobe a rozsahu účelového viazania týmto ostávajú nedotknuté. Každá podstatná zmena v jeho realizácii alebo jeho existencii (napr. prevod na iný právny subjekt, zastavenie prevádzky) počas uvedeného časového obdobia účelovej viazanosti sa musí ihneď oznámiť Riadiacemu orgánu a vyžaduje si jeho predošlý výslovný písomný súhlas.

## § 9

### Predkladanie správ

1. Všetci zmluvní partneri sa zaväzujú, že vedúcemu partnerovi budú poskytovať podklady potrebné pre vypracovanie žiadosti o platbu na úrovni projektu. Žiadosť o platbu na úrovni projektu sa skladá z monitorovacích správ a finančných správ na úrovni partnerov, ako aj prípadných ďalších podkladov požadovaných regionálnymi a národnými orgánmi, Riadiacim orgánom, príp. Spoločným technickým sekretariátom alebo inými inštitúciami podieľajúcimi sa na realizácii programu. Termíny dohodnuté v zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z EFRR pre predkladanie správ, príp. žiadostí o vyplatenie musia byť dodržané.



2. Vedúci partner poskytne všetkým partnerom projektu kópie žiadosti o platbu predloženej Spoločnému technickému sekretariátu a kompetentným Regionálnym orgánom, príp. Národnému orgánu na Slovensku. Vedúci partner bude ďalej partnerov projektu pravidelne informovať o písomnom styku a bežnej komunikácii s Riadiacim orgánom, Spoločným technickým sekretariátom, Regionálnymi orgánmi a Národným orgánom Slovenska, ako aj s Certifikačným orgánom a Orgánom auditu.

## **§ 10**

### **Vlastníctvo a využívanie výsledkov**

1. Výsledky projektu musia byť prístupné širokej verejnosti.
2. Vlastníctvo, priemyselné a duševné užívateľské práva k výsledkom projektu ostávajú – v závislosti od národných zákonov – u partnera projektu, ktorý realizuje príslušnú aktivitu podľa žiadosti o projekt.
3. Výsledky sa počas lehoty stanovenej v nariadení EÚ 1083/2006, článok 57, nesmú predávať.
4. Na výzvu Riadiaceho orgánu sa môže využívanie výsledkov projektu dohodnúť zvlášť medzi vedúcim partnerom (v mene projektového partnerstva) a Riadiacim orgánom (z poverenia Monitorovacieho výboru), aby bolo zabezpečené široké rozšírenie výsledkov, a aby boli výsledky prístupné širokej verejnosti.

## **§ 11**

### **Autorské práva a opatrenia v oblasti publicity**

1. Vedúci partner a partneri projektu sa zaväzujú k realizácii spoločných opatrení v oblasti publicity podľa žiadosti v prílohe k tejto dohode, aby bolo dosiahnuté príslušné rozšírenie výsledkov projektu v zamýšľaných cieľových skupinách a vo všeobecnej verejnosti.
2. Každé zverejnenie projektu s verejným účinkom, publikácie, konferencie a semináre financované z projektu musia vhodným spôsobom upozorniť na poskytnutie finančnej podpory z programu. Príslušné ustanovenia o opatreniach v oblasti publicity v rámci nariadenia EÚ 1828/2006, hlavne ustanovenia článku 8 tohto nariadenia, musia byť v každom prípade dodržané.
3. Všetci zmluvní partneri súhlasia so zverejňovaním nasledujúcich informácií – podľa ustanovení v článku 7 nariadenia EÚ 1828/2006 – prostredníctvom Riadiaceho orgánu a Spoločného technického sekretariátu v rámci bežných médií vrátane internetu:
  - názov vedúceho partnera a partnera projektu/partnerov projektu,
  - rozsah a ciele projektu (účel poskytnutia finančnej podpory),
  - výška schválenej finančnej podpory a podiel nenávratného finančného príspevku na celkových nákladoch projektu,
  - geografická poloha, príp. oblasť pôsobenia projektu.
4. Všetci zmluvní partneri sa zaväzujú používať logo EÚ a logo programu na prednej strane publikácií, ako sú napr. informačné letáky, brožúry, tlačové informácie, plagáty a iné porovnateľné produkty určené na verejné šírenie vrátane zverejnení na internete. Ustanovenia týkajúce sa programu sú uvedené v implementačnom manuáli (zverejnený na internete na stránke [www.sk-at.eu](http://www.sk-at.eu)) a musia byť pri realizácii opatrení v oblasti publicity dodržané.
5. Vedúci partner a partner projektu/partneri projektu potvrdzujú, že pri realizácii opatrení v oblasti publicity budú zohľadňovať všetky – medzi vedúcim partnerom a Riadiacim orgánom uzatvorené – špecifické dohody o využívaní výsledkov projektu.



## § 12

### Spolupráca s tretími osobami, delegovanie a zadávanie verejných zákaziek

1. V prípade spolupráce s tretími osobami, delegovania úloh alebo zadania zákazky je/sú príslušný/príslušní partner/partneri projektu výhradne zodpovedný/zodpovední voči vedúcemu partnerovi za splnenie povinností vyplývajúcich z tejto dohody o partnerstve, vrátane prílohy.
2. Partner/partneri projektu musia vedúceho partnera informovať o predmete všetkých zmlúv s tretími osobami, pokiaľ ide o plnenia v spojení s projektovými aktivitami v rámci žiadosti (ako je uvedená v prílohe 1).
3. Partneri projektu sa týmto zaväzujú, že pri zadávaní verejných zákaziek budú konať v súlade s ustanoveniami príslušného, pre nich platného zákona o verejnom obstarávaní.

## § 13

### Odstúpenie a právne nástupníctvo

1. Ani vedúci partner a ani partner/partneri projektu nesmú bez predchádzajúceho písomného súhlasu ostatných zmluvných partnerov odstúpiť svoje práva a povinnosti z tejto dohody alebo ich previesť na právneho nástupcu.
2. Zmluvní partneri sú si vedomí príslušných ustanovení v zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z EFRR – podľa ktorých smie vedúci partner *alebo partner projektu* svoje práva a povinnosti odstúpiť alebo previesť na právneho nástupcu iba s predchádzajúcim výslovným písomným súhlasom Riadiaceho orgánu a Monitorovacieho výboru.
3. V prípade právneho nástupníctva je príslušný zmluvný partner povinný previesť na právneho nástupcu všetky povinnosti z tejto zmluvy; právny nástupca je povinný tieto povinnosti prevziať. Toto ustanovenie platí aj v tom prípade, ak príslušný zmluvný partner zmení svoju právnu formu.

## § 14

### Neplnenie povinností

1. Každý zmluvný partner je v prípade okolností, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť plánovanú realizáciu projektu, okamžite a vierohodne informovať vedúceho partnera a všetkých partnerov projektu.
2. Ak by sa niektorý zmluvný partner dostal do omeškania s realizáciou časti projektu, za ktorú zodpovedá, tak musí vedúci partner – alebo ak je v omeškaní vedúci partner, tak iný partner projektu – príslušného zmluvného partnera upozorniť a vyzvať ho k splneniu jeho povinnosti v rámci rozumnej lehoty, avšak ak nie je uvedené inak, tak najneskôr do 20 pracovných dní. Vedúci partner musí vynaložiť všetko úsilie na sprostredkovanie vyriešenia problému a môže pritom požiadať o podporu príslušné Regionálne a Národné orgány, príp. Riadiaci orgán a Spoločný technický sekretariát.
3. V prípade opakovaného alebo pokračujúceho neplnenia povinností môže vedúci partner rozhodnúť o vylúčení príslušného partnera; na uvedené je potrebné písomné povolenie Riadiaceho orgánu. Riadiaci orgán a Spoločný technický sekretariát, Regionálny orgán príslušný pre vedúceho partnera podľa zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z EFRR a Národný orgán na Slovensku musia byť okamžite písomne informovaní o plánovanom vylúčení partnera projektu.
4. Vylúčený partner projektu je povinný vrátiť tie prostriedky z EFRR, ktoré neboli použité podľa žiadosti v prílohe 1, príp. podľa spoločných pravidiel pre oprávnenosť poskytnutia finančnej podpory pre náklady na program.



5. Ak má nesplnenie povinností zmluvného partnera finančné dôsledky pre podporu projektu, tak môžu ostatní zmluvní partneri požadovať náhradu škody v objeme finančnej nevýhody spôsobenej príslušným zmluvným partnerom.
6. Ak si vedúci partner nesplní svoje povinnosti v rámci rozumnej lehoty – ktorá by v každom prípade nemala byť dlhšia ako 20 pracovných dní, pokiaľ v dohode nebola uvedená iná lehota, alebo ak nesplnenie jeho povinností má pre podporu projektu finančné dôsledky, tak musia ostatní zmluvní partneri písomne informovať Riadiaci orgán, a použijú sa príslušné ustanovenia v zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z EFRR.

## **§ 15**

### **Vyššia moc (Force majeure)**

1. Vyššou mocou sa označujú zvonku prichádzajúce, nepredvídateľné a mimoriadne udalosti, ktoré negatívne ovplyvňujú plnenie povinností v rámci tejto dohody, nad ktorými nemajú zmluvní partneri kontrolu a nemôžu ich ovplyvniť, a ktorých negatívne vplyvu na realizáciu projektu sa aj napriek svedomitosti nedá zabrániť.
2. Ak by bolo plnenie povinností týkajúcich sa niektorého partnera projektu ovplyvnené vyššou mocou, tak je príslušný partner povinný okamžite informovať vedúceho partnera.
3. Ak by bolo plnenie povinností týkajúcich sa vedúceho partnera alebo niektorého partnera projektu ovplyvnené vyššou mocou, tak je vedúci partner povinný okamžite informovať Riadiaci orgán a Spoločný technický sekretariát o druhu udalosti, predpokladanom trvaní a predpokladaných dôsledkoch.

## **§ 16**

### **Podpora z viacerých zdrojov**

1. Na realizáciu aktivít v rámci schválenej projektovej žiadosti (ako je uvedená v prílohe 1 k tejto dohode) nesmú zmluvní partneri prijať žiadne iné finančné príspevky, ako tie, ktoré sú uvedené v časti 1 zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z EFRR uzatvorenej medzi vedúcim partnerom a Riadiacim orgánom.

## **§ 17**

### **Oficiálne jazyky**

1. Oficiálnym jazykom pre projektové partnerstvo je nemčina, slovenčina a angličtina. Každý oficiálny dokument musí byť pre interné účely vyhotovený v jazyku zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z EFRR.

## **§ 18**

### **Jazyk dohody**

1. Právne záväzná je nemecká verzia Dohody o partnerstve spolu s jej prílohami. Preklad Dohody o partnerstve do slovenského jazyka je pripojený ako príloha 2 pre informačné účely.



## **§ 19**

### **Doplnenia dohody**

1. Akékoľvek zmeny tejto dohody musia byť urobené formou písomného dodatku k tejto dohode podpísaného všetkými partnermi.
2. Všetci zmluvní partneri sú si vedomí skutočnosti, že akýkoľvek doplnok k tejto dohode vrátane príloh musí byť v písomnej podobe predložený Riadiacemu orgánu.
3. Zmeny projektu písomne schválené Riadiacim orgánom (napr. ohľadne časového harmonogramu alebo rozpočtu) môžu byť vykonané bez písomného dodatku k tejto dohode.

## **§ 20**

### **Zmeny projektu, správa o zmenách projektu**

1. Všetky zmeny projektu v priebehu realizácie majú byť zaevidované na štandardizovanom formulári pre správy o zmenách projektu. Formulár poskytuje Spoločný technický sekretariát. Táto správa musí byť v každom prípade predložená Riadiacemu orgánu, buď na vedomie alebo ako žiadosť o schválenie podľa ustanovení v implementačnom manuáli. Správa o zmenách projektu tvorí prílohu k dohode.

## **§ 21**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Ak sa jednotlivé ustanovenia tejto dohody stanú neúčinnými, ostávajú ostatné ustanovenia pre zmluvných partnerov záväzné. V tomto prípade sú zmluvní partneri povinní, namiesto neúčinného ustanovenia dohodnúť také ustanovenie, ktoré sa čo najviac približuje k zmyslu neúčinného ustanovenia.
2. Dohoda je platná len v takom prípade, ak má minimálne jeden partner za každý členský štát, ktorý sa podieľa na programe, právny vzťah v rámci dohody.
3. Táto zmluva podlieha rakúskemu právu. Zmluvní partneri sa budú čo najviac snažiť o to, aby všetky názorové rozdiely, ktoré vyplynú z tejto zmluvy, vyriešili vzájomnou dohodou. Ak v primeranej lehote k dohode nedôjde, tak výlučným príslušným súdom je vecne príslušný súd v St. Pölten. Právne konania budú vedené v nemčine.
4. Vyhotovia sa 8 podpísané odpisy tejto dohody, pričom každý zmluvný partner dostane aspoň tri exemplár. Jeden podpísaný exemplár tejto dohody o partnerstve musí byť predložený Riadiacemu orgánu ako príloha k zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z EFRR.
5. Dohoda nadobúda platnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení na domovskej stránke partnera projektu – BSK, po podpise všetkými oprávnenými zástupcami.





6. Vedúci partner berie na vedomie uzatvorenie tejto dohody o partnerstve s Bratislavským samosprávnym krajom ako orgánom verejnej správy, ktorý v zmysle zásad Zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám (zákon o slobode informácií) v platnom znení, "čo nie je tajné, je verejné" a "verejný záujem má prednosť pred osobnými obchodnými a ekonomickými záujmami" na dobrovoľnej báze nad rámec zákonnej povinnosti podľa Zákona o slobode informácií zverejňuje všetky informácie, ktoré boli získané za verejné finančné prostriedky alebo sa týkajú použitia verejných financií alebo nakladania s majetkom Bratislavského samosprávneho kraja a štátu za účelom zvýšenia transparentnosti samosprávy pre občana a na kontrolu verejných financií občanom, a na základe tejto skutočnosti výslovne vyhlasuje, že súhlasí s uverejnením tejto dohody o partnerstve, resp. prípadných dodatkov, vrátane všetkých príloh, a síce v plnom rozsahu (obsah, náležitosti, identifikácia zmluvných strán, osobné údaje, obchodné tajomstvo, dáta faktúr atď.) na internetovej stránke partnera projektu – BSK. Tento súhlas sa vydáva bez výhrad a bez časového obmedzenia.

Vystavené dňa ..... [dátum] v St. Pölten

|                        | Meno zástupcu oprávneného na podpisovanie | Dátum, miesto | Pečiatka a podpis |
|------------------------|-------------------------------------------|---------------|-------------------|
| Za vedúceho partnera   | Dipl.-Ing. Dr. Werner Pracherstorfer      |               |                   |
| Za partnera projektu 1 | Pavol Frešo                               |               |                   |

#### Príloha:

- **Príloha 1:** Žiadosť projektu „Perimost - rozšírenie atraktívnej ponuky cestovného ruchu v okolí lávky pre cyklistov pri DNV - Schloß Hof a Hainburgu“.
- **Príloha 2:** Slovenský preklad dohody o partnerstve
- **Príloha 3:** Zobrazenie cyklociest s jasným vyznačením predmetu projektu Perimost (označenie cyklociest a oddychových miest „cyklocentier“), ako aj jednoznačné ohraničenie k obdobným aktivitám v rámci iných projektov (Behind the bridge, Eurovelo 13).